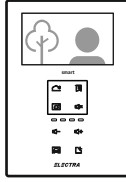


DE BENUTZERHANDBUCH
Türsprechanlage-Inneneinheiten

FR MANUEL D'UTILISATEUR
Terminaux d'interphone

EN USER MANUAL
Door entry system terminals

smart 4.3" VIDEO VTM.4S083.BLB(W)TL



4,3" LCD, TFT, 480 x 3 (RGB) x 272
ABS case + Secured Glass

180x125x21 mm
IP31

0.4 kg

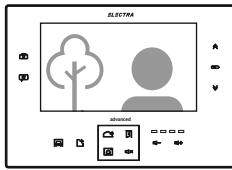
0°C... + 45°C

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.

Stand-by current: 15 mAd.c.

Operating current: 240 mAd.c.

advanced 7" VIDEO VTA.7S903.BLB(W)04



7" LCD, TFT, 800 x 3 (RGB) x 480
ABS case + Secured Glass

162x227x20 mm
IP31

0.8 kg

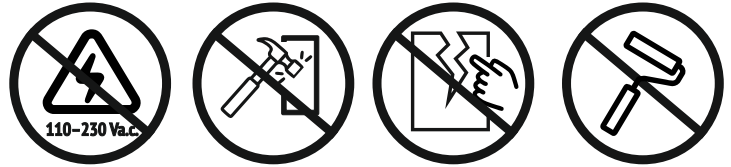
0°C... + 45°C

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.

Stand-by current: 12 mAd.c.

Operating current: 300 mAd.c.

1 DE Sicherheitshinweise **FR** Instructions de sécurité
EN Safety instructions



2 DE Kabel **FR** Câbles
EN Cables

Standard 4 Wire

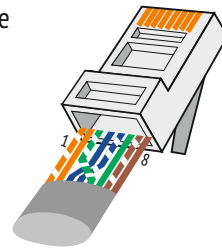
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
4 x 0.5 mm² (max. 60m);
4 x 0.75 mm² (max. 100m);



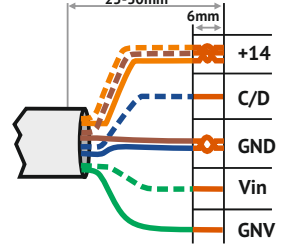
UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)

RJ45 connector

1. White-Orange
2. Orange
3. White-Green
4. Blue
5. White-Blue
6. Green
7. White-Brown
8. Brown

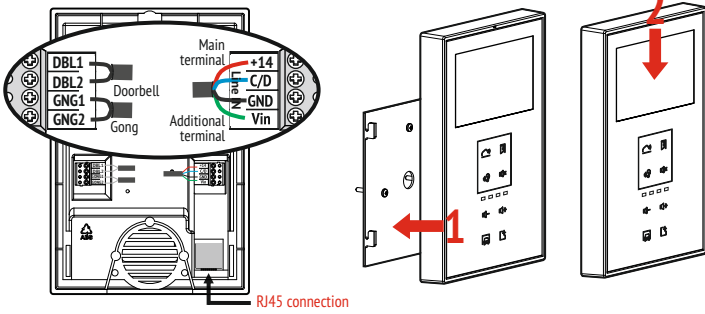


Screw connector

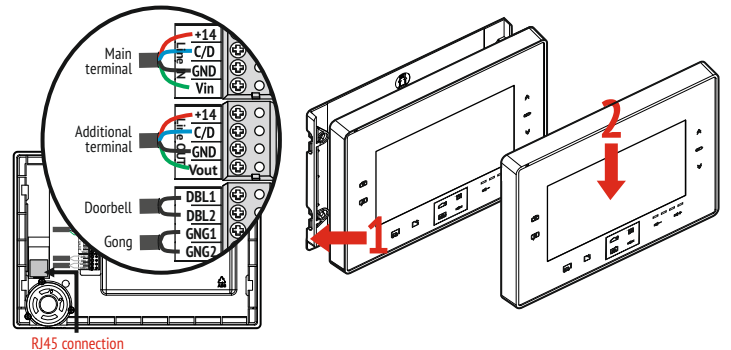


3 DE Installation **EN** Installation **FR** Installation

smart 4.3" VIDEO



advanced 7" VIDEO



4 DE Programmierung **EN** Programming **FR** Programmation

Die Inneneinheiten sind ab Werk mit der **Adresse 1** programmiert = Nummer der ersten Inneneinheit im System.
In Mehrfamiliensystemen werden die Inneneinheiten mit der Nummer (Adresse) jeder Familie programmiert:

The terminals are programmed from the factory with **Address 1** = number of the first terminal in the system.
In multi-family systems, the terminals will be programmed with the number (address) of each family:

Les terminaux sont programmés dans la fabrique avec l'**Adresse 1** = le numéro du premier terminal du système.
Dans les systèmes multifamiliaux, les terminaux seront programmés avec le numéro (adresse) de chaque famille:

0	Das system ist under Spannung gesetzt.	The system is set under tension.	L'installation est mise sous tension.
1	Drücken Sie die PROG -Taste an der SCU -Stromversorgungseinheit lange.	Long press the PROG button from the SCU central unit.	Appuyez longuement le bouton PROG sur l'unité centrale SCU .
2	An der Inneneinheit, drücken Sie die Taste lange - langen Piepton.	At the terminal, long press the key - long beep.	Sur le terminal, appuyez longuement la touche - bip long.
3	Kurze Drücken der Taste: 2 x Drücken = Adresse 2 - 2 Pieptöne 3 x Drücken = Adresse 3 - 3 Pieptöne ... n x Drücken = Adresse n - n Pieptöne	Short touch of the key: 2 touches = Address 2 - 2 beeps 3 touches = Address 3 - 3 beeps ... n touches = Address n - n beeps	Appuyez brièvement la touche : 2 appuis = Adresse 2 - 2 bips 3 appuis = Adresse 3 - 3 bips ... n appuis = Adresse n - n bips
4	Nach Fertigstellung, drücken Sie die PROG -Taste an der SCU -Stromversorgungseinheit kurz.	After completion, briefly press the PROG button from the SCU central unit.	Une fois terminé, appuyez brièvement le bouton PROG sur l'unité centrale SCU .

5	DE	Verwendung	EN	Use	FR	Utilisation
smart		Anruf beantworten = Freisprechen beginnen		Answering the call = starting the hands-free conversation		Répondre à l'appel = démarrer la conversation mains libres
		Zugangsbefehl		Access granting		Commande d'accès
		Audio-Video-Überwachung		Audio-video monitoring		Surveillance audio-vidéo
		Stumm		Mute		Muet
		Einstellung der Gesprächslautstärke		Talk volume adjustment		Volume de la conversation
		Hilfskontakte - AUX1, AUX2		Auxiliary commands - AUX1, AUX2		Commandes auxiliaires - AUX1, AUX2
		Interkommunikation		Intercommunication		Intercommunication
		Bildaufnahme		Picture taking		Prise de photos
		Menüzugriff, Scrolling und Einstellungen: Videobild, Zeit-Datum, zeigen/ löschen von Bildern		Menu access, scrolling and settings: video image, time-date, view/delete pictures		Accès au menu, défilement et réglages : image vidéo, heure-date, afficher/supprimer des photos
6	DE	Einstellungen	EN	Settings	FR	Réglages
smart / advanced		Werkseinstellungen: 1. Rufton: 1 (von 5) 2. Anrufdauer: 2 Anrufe 3. Ruftonlautstärke: Stufe 3 (von 4)		Factory settings: 1. Ringtone: 1 (out of 5) 2. Call duration: 2 calls 3. Call volume: level 3 (out of 4)		Réglages du fabricant : 1. Mélodie d'appel : 1 (de 5) 2. Durée de l'appel : 2 appels 3. Volume d'appel : niveau 3 (de 4)
		Lange die Tasten gleichzeitig drücken - langer Piepton = Einstellmodus aktiviert.		Long press the two keys simultaneously - long beep = settings mode activated.		Appuyez longuement et simultanément les touches - bip long = mode réglages activé.
		Rufton-Einstellung: Berühren Sie nacheinander die Taste, um die 5 Versionen anzuhören. Der zuletzt abgespielte Rufton bleibt gespeichert.		Ringtone setting: touch the key successively to listen to the 5 versions. The last played ringtone remains stored.		Réglage de la mélodie d'appel : appuyez successivement sur la touche pour écouter les 5 versions. La dernière mélodie écoutée reste mémorisée.
		Einstellung der Anrufdauer: Berühren Sie die Taste nacheinander, um 1/2/3 Anrufe oder 1 Min. auszuwählen. Die zuletzt gespielte Version bleibt gespeichert		Call duration setting: touch the key successively, to select 1/2/3 calls or 1 min. The last played version remains stored.		Réglage de la durée d'appel : appuyez successivement sur la touche pour choisir 1/2/3 appels ou 1 min. La dernière version écoutée reste mémorisée.
		Einstellung der Ruftonlautstärke: Berühren Sie kurz die Tasten, um die gewünschte Lautstärke zwischen 1 und 4 einzustellen. Die zuletzt gespielte Version bleibt gespeichert.		Call volume setting: short touch the keys, to get the desired volume between 1 and 4. The last played version remains stored.		Réglage du volume d'appel : appuyez brièvement sur les touches pour obtenir le volume souhaité entre 1 et 4. La dernière version écoutée reste mémorisée.
7	DE	Außeneinheiten	EN	Outdoor panels	FR	Panneaux extérieurs
advanced		LEDs signalisieren den Status während der Verwendung: Anruf - Gespräch - Zugang		LEDs signaling status during use: call - talk - access granting		LED indiquant l'état pendant l'utilisation: appel - conversation - accès
		Name Ruftaste und der Name der Familie		Call key and the name of the family		Touche d'appel et le nom de la famille
		RFID-Leser für die Zutrittskarten		RFID reader for the access cards		Lecteur RFID pour les cartes d'accès
8	DE	Garantie	EN	Warranty	FR	Garantie
		1. Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt. 2. Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt. 3. Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bediener-Handbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Überschwemmungen, Feuer, Natur-Katastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangs-Karten (Tags), die als Verbrauchs-Materialien gelten.		1. A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document. 2. Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects. 3. Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.		1. Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat. 2. La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés. 3. La garantie N'EST PAS accordée pour : installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel ; verre brisé, coups, chocs mécaniques ; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles ; produits non protégés lors des activités de rénovation ; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.